

Titel: BREV TIL: Paul Diderichsen FRA: Eli Fischer-Jørgensen

Citation: "BREV TIL: Paul Diderichsen FRA: Eli Fischer-Jørgensen", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_033-shoot-workidacc-2005_0099_033_EFJ-DIDERICHSEN4_0040/facsimile.pdf (tilgået 30. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Aare Dierichsen,

Vedlagt den franske oversættelse. Hjelmslev gav mig den i dag med besked om at sende den omgaaende videre til dig. - Jeg synes den er blevet god, selv om stilen naturligvis taber en del ved oversættelsen. - Jeg har gjort ganske enkelte bemærkninger. - Hjelmslevs rettelser synes jeg er gode. De gør det gennemgaaende mindre tungt. - Som helhed er det lige ~~ikke~~ lovlig tungt. Men din latinsk-germanske stil er nu heller ikke nem at faa til at lyde fransk.

De indholdsmæssige rettelser du har foretaget siden jeg saa det sidst har ~~gaaet~~ været en gevinst. Jeg synes det hele nu er udmerket, - maaske næsten for lidt, men den virker godt ved sin søgighed. - Nu maa du da endelig sørge for at faa listen over den Hammerichs sendt den til.

Mange hilsener

Shi